

**TRIDUO DEVOTO**  
**PARA DISPONERSE A LA FIESTA**  
**DE**  
**MARIA SANTISIMA**  
**DE GUADALUPE**  
**DE MEXICO,**

**CON UNA BREVE NOTICIA DE SU**  
**PRODIGIOSA APARICION.**

**TRADUCIDO DE LA LENGUA**  
Española, en que fue compuesto por  
un Sacerdote Mexicano, à la Toscana;  
y ahora de ella, por otro, vuelto  
al Castellano:

**QUE DAN A LUZ SUS DEVOTOS.**



TRIDUO DEVOTO  
PARA DISPONERSE A LA FIESTA  
DE  
MARIA SANTISIMA  
DE GUADALUPE  
DE MEXICO,

CON UNA BREVE NOTICIA DE SU  
PRODIGIOSA APARICION.  
TRADUCIDO DE LA LENGUA  
Española, en que fue compuesto por  
un Sacerdote Mexicano, á la Toscana;  
y ahora de ella, por oro, vuelto  
al Castellano:

QUE DAN A LUS SUS DEVOTOS

A LA SOBERANA EMPERATRIZ  
DE CIELO Y TIERRA  
MARIA SANTISIMA  
EN SU PRODIGIOSA Y SINGULAR IMAGEN  
DE GUADALUPE.

Segunda vez (¡ O Reyna Soberana ! )  
Esta Obrita se acoge à vuestra Sombra,  
Porque en su nueva luz, logre las muchas  
Que à vuestra Imagen admirable adornan.  
Concibióse en la Corte Mexicana;  
Y como que ella fuera Esfera corta  
A difundir sus luces, por segunda  
Se dió à las Prensas en la Santa Roma.  
En ella se tradujo al Italiano  
De nuestro natural comun idioma;  
Porque es muy justo vuestras alabanzas  
Siempre se escuchan en las lenguas todas.  
Dedicóse à las MM. Salesianas,  
Quizá porque ellas en su Claustro logran  
Una Copia de Vos muy excelente,  
Que Benedicto el ultimo les dona.



Hizo allí desde luego un grande efecto,  
 (como es de creer de gentes tan piadosas)  
 Y habiendo iluminado su Emisferio,  
 Al nuestro, como el Sol, otra vez torna.  
 Vuelva otra vez, y por segunda encienda  
 Tanta animada racional antorcha  
 Como os venera en este Nuevo Mundo,  
 Y que hijos vuestros (¡ò Maria!) se nombran.  
 Suden las Prensas llenas de alegría  
 En honor y honra vuestra (¡ò gran Señora!)  
 Y recibid piadosa los afectos  
 De los que amantes os consagran la Obra.  
 Llenadlos de ternura ácia la Imagen,  
 Que nos veniste à dar desde la Gloria,  
 Y infundid devocion en todos quantos  
 De vuestras plantas quieren ser alfombra.

DE-

## DEDICATORIA

A LAS RR. MM. SALESIANAS  
 del Monasterio de la Visitacion de Roma,  
 quando se imprimió allí el año  
 de 1754.

M. RR. MM.

**E**L método particular de honrar à la  
 Virgen de Guadalupe, que se os  
 presenta, RR. MM. en este pequeño Li-  
 bro, es nacido en Mexico. Quien desea  
 ver propagada, aun en las Provincias de  
 Italia, la práctica de esta devocion, se ha  
 tomado el cuidado de hacerlo traducir del  
 idioma Castellano al Italiano con la ma-  
 yor fidelidad que ha sido posible. Al  
 ofreceros à vosotras, Religiosissimas MM.  
 esta traduccion, sigue el exemplo del  
 SSmo. Padre Benedicto XIV. quien no  
 juzgó mejor colocada que entre vosotras

Rr 2

la



la Imagen de la Virgen de Guadalupe de Mexico, de la que por eso os hizo donacion. Recibisteis con señales de estimacion el Sagrado depósito: aceptad ahora con agradecimiento el modo de venerarla, y vivid felices.

El método particular de honrar á la Virgen de Guadalupe, que se os presenta, RR. MM. en este peduño lático, es nacido en Mexico. Quien desea ver propagada, aun en las Provincias de Italia, la práctica de esta devoción, se ha tomado el cuidado de hacerlo traducir del idioma Castellano al Italiano con la mayor fidelidad que ha sido posible. Al ofrecer á vosotras, Religiosas MM. esta traducción, sigue el exemplo del Ssmo. Padre Benedicto XIV. quien no juzgó mejor colocada que entre vosotras la

MO-

MODO DE HACER ESTE TRIDUO.

EL tiempo mas propio es tres dias antes del dia doce de Diciembre, el qual se llama dia de la Aparicion, por haber aparecido tal dia la prodigiosa Imagen de la Virgen de Guadalupe; por lo que deberá comenzarse el Triduo à nueve de Diciembre. Podrá tambien hacerse en qualquiera otro tiempo del año, siendo todo buen tiempo para venerar à la Virgen. Pondreis en la parte mas decente de la Casa el Quadro è Imagen de la Santissima Virgen de Guadalupe de Mexico; y si no lo tuviereis, qualquiera otra Imagen de nuestra Señora: la adornareis con flores y rosas, supliendo la falta de naturales y verdaderas, con fingidas y trabajadas à mano: encendereis el numero de velas que pudiereis. Delante de este Altar, de rodillas, con toda vuestra familia, y hecha la señal de la Cruz,

da-